

Duško Geić

### GRAJĀŠI

Žavitrina iža kapica.  
Nāši.  
O morbīna dīca,  
grajāši...  
(òli je grajās tīca!?)

### BÛRA

Štārost  
při žid šēde,  
sūncu  
teplīnu  
krēde.  
Durā.

### KOŽA

Dnèvon  
drācu  
pōmnjon  
ša grāje  
kalāje.  
Vecèron  
prošokā vīme.  
Jūtron  
dīca òkolo tavāje.

### KOMĪN

Oštĭnile škĭne.  
Niž obráže  
ōcidine šūvi rēbi  
dĭmine štivāju.  
U mĭšlima  
jūžine pašāju.

### PLICĪNA

Žarjāli vāž  
i kūnka nā šuvo.  
Žīšu.  
Prām sūncu  
přivaru užđišu.

### TOVĀR I COVĪK

Prvĭ,  
vēli  
arlēce,  
krĭvi  
da neka še onĭ  
drŭgi  
žveltĭje mōvi,  
a ovĭ,  
tulŭšni,  
uža švōje mĭšli,  
deštēzo.  
Mucĭ.  
Pogōdi tovāra  
izmēju nĭj'?

### DNO MORA

Odāvna věj  
ižĭla še tūna,  
pa šā  
blišćĭ lāta,  
šŭ dva gavŭna  
o rebāta  
kōpja švĭtlošći  
vāta.

## PLIMA

Friškinon  
marèta  
lâžinu bîmba,  
vônj jùškošti  
šernîcu obavije,  
ùžđaj môra  
pomàlo molàje.  
Rebatîlo ponêñ  
pîlmu javije.

## LITRÂT

Vâž šakrîja lumbrâka,  
kùčicu kumpâra  
akvištàla škâtara,  
nâ šuvo  
môre žùdi pižđica,  
lažina potajàla žmâka,  
kòpadu kúnke đica.

## ÒŠEKA

Mîšecina  
môre  
na kanâtu  
uškàla,  
plicîna  
nîdra  
razgolačàla.

NAPOMENA:

U trogirskom čakavskom govoru prošlog i polovice ovog stoljeća glasovi s, š, z, ž realizirali su se kao dva glasa i to umjesto s i š neko srednje ś, a umjesto z i ž srednje ź. Taj princip sam uzeo i za ove pjesme.

RJEČNIK NEPOZNATIH RIJEČI:

arlekat – vikati, dozivati jakim glasom  
akvištat – uzeti u posjed  
bîmbat – ljuljati  
durat – trajati  
deštežo – polagano, ujednačeno, u istom laganom tempu, stoički smireno  
dimina – naslaga čađi  
friškina – vonj svježe ribe, mesa i sl. (u ovom slučaju vonj morskih isparenja nastalih raspadanjem organizama za vrijeme oseke)  
grajaš – vrabac  
graja – grmlje kupine, drače, šipka i sl. s obje strane poljskog puta  
juškost – vonj juskosti – vonj ljudskih polucija  
kumpar – vrsta morskog puža  
kunka – vrsta školjke koja se kopa u pličaku za oseke  
kapic – poklopac čega; zaštićeni dio (kut) nastao spajanjem dvaju kuća ili zidova ako je jedan od zidova više uvučen od glavne linije  
kalavat – 1. spuštati; 2. smanjivati se težinom; 3. (za ovaj slučaj) skidati, pren. odgrizati  
krivit – 1. vikati; 2. glasno plakati; 3. derati se, urlati  
kanata – ostatak, kraj, završetak čega: »Vino nan je na kanatu« tj. pri kraju po količini  
litrat – fotografija  
lumbrak – vrsta ribe  
lata – lim (u ovom slučaju lim kutije riblje konzerve)  
lažina – morska trava  
morbin – vesela igra  
movit se – žuriti  
mareta – valovlje mrtva mora, zibanje mora  
oštinit – zalediti, postati hladan kao stijena  
ocidina – nakupina čađi što visi sa stropova ili greda  
piždica – vrsta školjke (dagnja)  
potajat – prikriti se, primiriti u skrovištu  
pomnja – pažnja  
pašavat – prolaziti  
prošokat – početi davati sok (pren. misli se na mlijeko)  
reb – trs loze

rebat – od rebata – od odraza, od (poslije) sraza; kad se što reflektira, odbije od čega kaže se da je stiglo od rebata ili da se rebatilo (od zida i sl.) odnosno odrebatilo. (U malom nogometu gol ne vrijedi ako je lopta ušla u gol od rebata).

rebatit – odbiti (se) od čega; nanovo udariti; otkucati sate zvonom: »Rebatilo je deset uri«.

šernica – kameni nasip kojim se pokriva cijev kanalizacije koja ide u duboko more  
štivavat – slagati

škatara – morski rak koji koristi kućicu napuštenu od puža kao svoju

škina – leđa (»Boli me škina«)

tavaja – stolnjak

tovar – magarac

tulušni – malahan

uždaj mora – pren. oseka

važ – limenka (najčešće u obliku lonca)

žmak – vrsta raka vrlo jakih kliješta

žišat – zijevati

žveltije – brže